

ÍNDICE

Advertencia preliminar	13
Prólogo	17
0 La escenificación del inicio, o “Palabras preliminares”	29

PRIMERA PARTE: Tres tristes tigres, o El vaciamiento de la lengua

I.1 La ausencia del inicio	45
I.1.1 “El cuento de nunca empezar”	45
I.1.2 “Prólogo”, o Preludio en el teatro	52
I.1.3 En busca del tiempo perdido	56
I.2 La mentira	63
I.2.1 La escenificación de la mentira en <i>Tres tristes tigres</i> , o Sobre la mentira platónica en sentido extramoral	63
I.2.2 “Los debutantes” de la mentira: la culpa como causa y efecto del relato	80
I.3 Sobre la traducción	101
I.3.0 La traducción: prerreflexiones teóricas	101
I.3.1 La traducción como “visitante”, o Más allá de “Los visitantes” ...	109

I.3.2 Sobre la escritura que quiso atrapar la oralidad. “Advertencia”, o La mentira del paratexto	133
I.3.3 La escritura como recuerdo entre los tiempos	154
I.3.4 Sobre los nombres	178
I.3.4.a El nombre como proyecto: La Estrella	184
I.3.4.b “Rompecabeza” como juego de palabras sin “revelaciones”. Sobre el acéfalo Bustrófedon	190
I.3.4.c Códac, o La escritura de los muertos	200
I.3.4.d El discurso interminable y sin nombre (la loca)	207
INTERMEZZO: Retrospectiva prospectiva	211

*SEGUNDA PARTE: La reapropiación retrospectiva,
o La escenificación de la remotivación*

II.3’ Sobre la traducción	219
II.3.4’ Sobre los nombres: prerreflexiones teóricas	219
II.3.4.d’ El discurso firmado e interminable	222
II.3.4.c’ El nombre como proyecto: el enredo seudonímico	231
II.3.4.b’ La escritura del muerto: <i>La Habana para un Infante difunto</i>	253
II.3.4.a’ La maquinaria de la republicación. Un “Rompecabeza” ..	281
II.3.3’ La escritura como <i>mise-en-abyme</i> del recuerdo: “Las puertas se abren a las tres”, o (W) <i>Rites of passage</i>	291
II.3.2’ Sobre la oralidad que quiso atrapar la escritura: entre-vistas como poética de la autoescenificación	315
II.3.1’ El nombre como “visitante”, o Visita del más allá	329

II.2' La escritura como exorcismo: <i>Exorcismos de esti(l)o</i>	341
II.1' La ausencia del final: “Epilogolipo”, o “El cuento de nunca acabar”	353
0' La escenificación del final, o “Meta-Final”	359
En lugar de un epílogo. <i>Las misteriosas proyecciones de Mercator</i>	373
Bibliografía	377
A. Textos de Guillermo Cabrera Infante (selección)	377
A.1 Libros	377
A.2 Traducciones	378
A.3 Otros textos	379
A.4 Entrevistas	382
B.1 Otros textos literarios	384
B.2 Películas	386
C. Estudios sobre Guillermo Cabrera Infante	386
D. Otros estudios	399